

高等学校教材

基础俄语

РУССКИЙ ЯЗЫК

北京外国语学院俄语系编

3

外语教学与研究出版社

РУССКИЙ ЯЗЫК

ОСНОВНОЙ КУРС

**КНИГА
ДЛЯ СТУДЕНТОВ
ЧАСТЬ III**

**БЭЙЦЗИН
1987**

(京) 新登字155号

本书编者:

主 编: 丁树杞

副主编: 邓步银

词汇和言语训练: 李英男 任 力
吕慕樵 丁树杞

语法: 邓步银 蒋宗桦

主审人: 高 静 王超尘

高校教材

基础俄语 (三)

北京外国语学院俄语系编

* * *

外语教学与研究出版社出版发行

(北京市西三北路19号)

新华书店总店北京发行所经销

北京怀柔燕东印刷厂印刷

开本850×1168 1/32 17印张 452千字

1987年6月第1版 1993年2月第6次印刷

印数45001—70000

* * *

ISBN 7—5600—0039—8/G·40

定价: 7.20元

说 明

本书是大学俄语专业基础阶段教材《基础俄语》第三、四册,供第三、四学期实践课教学使用(周学时14),也可供俄语自学者使用。

第三、四册的任务是:扩大课文的题材、体裁范围;增加词汇量,提高运用积极词语的能力;加强连贯口笔语训练,提高叙述和表达思想的能力;掌握基础语法知识和培养运用语法知识的技能和技巧;密切结合课文教学和语法教学培养逻辑思维和独立工作能力。二年级不独立开设语音课,学生的语音、语调素质应结合朗读课文和口语训练来不断提高。

第三、四册包括 28 课,生词共 2300 余个,语法题目 60 余项。每课课文后附有补充课文,生词不计入总词汇量中。

第三、四册包括以下基本部分:

词汇和言语训练

课文 课文题材以社会生活为主,兼顾历史、地理、政治、经济、文化和科普等方面,以扩大学生的视野,丰富文化知识。体裁以叙事文为主,同时配以适量的说明文、议论文以及一些浅易的文艺作品。课文内容含有一定故事情节或知识信息,以引起学生兴趣,启发积极思维;语言力求实用,简易上口,为发展连贯言语提供范例。课文是本阶段的基本教学材料,学生应通过朗读、背诵、问答、对话、复述、讨论等反复练习,达到熟练掌握。

课文(包括补充课文)均选自原著,但根据本阶段教学任务的

需要和学生的接受能力作了必要的删节和改写。每课课文后附有词汇表、词组和短语以及课文难点的注释。

词汇工作 词汇工作的任务是教会学生正确运用积极词(以动词为主),并培养他们的独立工作能力。每课选作词汇工作的词有4—5个,教材提供词义注释、常用搭配和必要的例句。学生应在课前预习材料,课上(每课约一学时)教师只作简要的讲解,主要是进行练习,以求实践掌握。

练习和作业 每课练习分两类:第一类用来巩固词形变化、构词法规则,培养运用积极词语和常用语法项目的能力等;第二类用来培养基本言语技能和发展连贯口笔语能力。教材中编有较多的训练叙述能力的练习(如课文复述、按图叙述、按指定情景叙述、用指定的重点词作叙述等),尤其注意简要叙述和叙述真人实事,以提高学生的概括能力和活用语言材料的能力。对话语训练仍是本阶段言语训练的重点之一,教材中结合所学课文的内容和语言材料编写了较多的对话练习。为了教会学生能对问题发表自己的看法,教材还安排了一些议论性的练习。书中提供的练习较多,教师可根据具体情况,兼顾口、笔语有选择地使用。其中某些练习可让学生独立完成,根据答案自己验对,不必占用课堂时间。为了增大学生的言语实践量和强化言语训练过程,每课的听力练习以及其他一些练习,可以在语言实验室进行。笔语训练仍然是二年级的一项重点工作,教材中编写了不少笔头练习,教师还应根据学生的实际情况,经常进行一些听写和记述练习。

补充课文 补充课文供学生课外阅读用。选材时注意到通俗性、趣味性和知识性等原则,并力求在题材或体裁上与正课文配合。对补充课文的部分生词教材未作注释,以培养学生独立使用工具书的能力。

语 法

二年级语法是在一年级所学语法的基础上进一步扩大和加

深。材料的安排是以句法为主线，穿插重点词法项目（如动词的体、时、式等），即由简单句到复合句，由双部句到单部句，由句式结构到语义、意念范畴的表达法。

语法知识一般通过句型、表格进行讲解和注释。练习力求有针对性、实用性和交际性。每一语法项目之后安排有相应的练习。在全课语法项目之后，有综合性的言语练习。语法内容用汉语解释，但在每课练习之后附有简要的俄语讲解，供学生预习使用，以培养阅读原文语法书的能力。

为了综合复习所学的积极词语和语法项目，在第七课和第十四课后各编写了一课复习练习，供教师在期中和期末复习期间使用。复习练习力求体现综合性、交际性和培养学生独立工作能力等原则。

本书第三、四册试用后经全国高校外语专业教材编审委员会俄语编审组于一九八五年五月在北京召开的审稿会讨论通过。出席会议的有赵辉、高静、王超尘、肖敏、周春祥、信德麟、姜秀文等同志及使用该教材的部分兄弟院校的教师：陈君华（北京大学）、聂刚正（南京大学）、于济（西安外语学院）、卢宗侠（中国人民警官大学）、张淑言（辽宁师范大学）、徐纪忠（苏州大学）、何佩珊（河北师范大学）等同志。

本书第三、四册是在原《俄语》第三、四册的基础上作了较大的修改和增编，参加原书编写工作的除本书部分编者外，还有林静、牟瑜玲同志。牟瑜玲同志还继续担任本书的技术编辑工作。

本书俄文文字经李英弼同志校阅和修订。语法部分及课文注释经肖敏同志审校。对他们热情帮助表示衷心感谢。五年来使用原《俄语》课本及本书油印本的二十几个兄弟院校的师生，曾对教材提出许多宝贵意见，在此一并表示衷心感谢。

一九八五年七月

О Г Л А В Л Е Н И Е

Урок 34

Лексика и развитие речи

I. Текст: Дед и внук(1)

II. Дополнительный текст: Мой дед(18)

Грамматика

I. 肯定句与否定句(19)

II. 带否定代词 никто, ничто, никакой, ничей 和
否定副词 нигде, никуда, никогда 的否定句...(25)

III. 带否定代词 некого, нечего 和否定副词 негде,
некуда, некогда 的否定句(28)

Урок 35

Лексика и развитие речи

I. Тексты: 1) О советских газетах и журналах...(34)

2) Радио и телевидение в Советском
Союзе(36)

II. Дополнительные тексты:

1) Газета «Правда»(51)

2) Маленький коллекционер(52)

Грамматика

I. 陈述句(54)

II. 疑问句(54)

III. 祈使句.....	(58)
IV. 感叹句.....	(62)

Урок 36

Лексика и развитие речи

I. Текст: Книга у нас дома.....	(67)
II. Дополнительные тексты:	
1) Государственная библиотека имени В.	
И. Ленина	(81)
2) Первый рассказ Горького	(82)

Грамматика

I. 双部句及其主要成分的某些表示法.....	(84)
II. 主谓一致关系的某些特殊情况.....	(91)

Урок 37

Лексика и развитие речи

I. Текст: Морской кортик	(96)
II. Дополнительный текст: Три недели в боль-	
нице	(112)

Грамматика

I. 词的必要扩展成分	(114)
II. 带前缀运动动词的扩展成分	(121)

Урок 38

Лексика и развитие речи

I. Текст: Дружба (1)	(135)
II. Дополнительный текст: Таня	(148)

Грамматика

I. 单部句	(152)
II. 确定人称句	(152)

III. 过去时动词体的某些用法	(155)
------------------------	-------

Урок 39

Лексика и развитие речи

I. Текст: Дружба (2)	(169)
II. Дополнительный текст: Экзамен	(184)

Грамматика

I. 不定人称句	(189)
II. 泛指人称句	(192)
III. 将来时动词体的用法	(195)

Урок 40

Лексика и развитие речи

I. Текст: Для чего иногда нужен букет	(202)
II. Дополнительный текст: Джоконда	(218)

Грамматика

I. 不定代词和不定副词的用法	(221)
II. 句子的并列成分和总括词	(231)

Комплексные повторительные упражнения	(243)
---	-------

Урок 41

Лексика и развитие речи

I. Текст: Вниз по Волге	(255)
II. Дополнительный текст: Путешествие по реке Янцзы	(259)

Грамматика

I. 句子的独立成分	(272)
II. 插入语与插入句	(284)

Урок 42

Лексика и развитие речи

I. Текст: Сказка становится былью(290)

II. Дополнительный текст: Путешествие

Колумба(305)

Грамматика

I. 表示自然现象、环境状态的无人称句(307)

II. 动词命令式体的用法(311)

Урок 43

Лексика и развитие речи

I. Текст: Снег (1)(332)

II. Дополнительный текст: Любопытный

случай.....(338)

Грамматика

I. 表示人的生理、心理状态的无人称句(341)

II. 情态无人称句(347)

Урок 44

Лексика и развитие речи

I. Текст: Снег (2)(356)

II. Дополнительный текст: Артист(372)

Грамматика

I. 动词不定式句.....(375)

II. 动词不定式体的用法(1)(383)

Урок 45

Лексика и развитие речи

I. Текст: Из биографии В. И. Ленина(395)

II. Дополнительный текст: У озера Разлив(414)

Грамматика

I. 主动语句和被动语句(417)

II. 动词不定式体的用法(2)(425)

Урок 46

Лексика и развитие речи

I. Текст: Ханчжоу — жемчужина Китая(434)

II. Дополнительный текст: Две недели в
Крыму(449)

Грамматика

I. 集合数词 двое — десятеро(452)

II. 集合数词 оба, обе(457)

III. 万以上的大数表示法(459)

IV. 小数的表示法(460)

Урок 47

Лексика и развитие речи

I. Текст: Протокол одного заседания(463)

II. Дополнительный текст: Соревнование и
наставничество(481)

Грамматика

俄语的词序(483)

Комплексные повторительные упражнения(495)

Алфавитный словарь(507)

УРОК 34

ЛЕКСИКА И РАЗВИТИЕ РЕЧИ

Текст

ДЕД И ВНУК

Роман Кондратьевич и его внук Вовка — люди очень разные. Роман Кондратьевич — человек серьёзный и строгий, во всём любит порядок. Несмотря на возраст, он никогда не остаётся равнодушным к происходящему^①, и всё, что думает, говорит прямо в глаза. Иногда бывает вспыльчивым и сердитым. Он любит поговорить о прошлом, вспомнить войну, через которую прошёл, но подвигами своими никогда не хвастается.

В отношениях Романа Кондратьевича с Вовкой было много противоречий. Дед и внук любили друг друга, но это не мешало им постоянно спорить. Вовка казался деду легкомысленным и несерьёзным человеком. Он слишком много шутил, увлекался то спортом, то музыкой, то стихами новых поэтов.^② «Ты не можешь сосредоточиться ни на чём», — ворчал дед. — «Что из тебя выйдет в будущем?»

И современные стихи деду не нравились.

— Разве это стихи? Их невозможно понять!

— Ты изучал и знаешь только классическую поэзию.

Нóвых стихóв не читáсь. Конечно, ты не понимáшь сýвременную поэзию, — отвечáл Вóвка.

— Значит, я консервáтор! Спасíбо! — обижáлся дед.

Вкусы дéда и внúка отличáлись не тóлько в поэзии. Ромáн Кондрáтьевич во всём любíл обстоятельность. Он носíл добротную одéжду, не обращáя внимáния на мóду. Вóвка ходíл в джинсах и дешёвом чёрном свíтере. И в сéде дед тóже любíл обстоятельность: любíл хорошó и вку́сно поéсть, а Вóвке бýло всё равно, что ест: он и в тарéлку почтí не смотрél, когда ел.

Вéчером у Вóвки собирались дрúзья, онí спорили о послéдних наúчных гипóтезах, о нóвых кнíгах, о том, смóжет ли институтская комáнда волейболистов выйти в финал. Дед считáл, что онí ведúт себя шúмно и несолидно. Онí пéли пéсни, котóрые дéду казáлись стрáнными и непонýтными. И отдыхáли кáк-то непонýтно: бродíли с тяжёлыми рюкзака́ми по небольшо́шим сéверным городка́м, жíли в палáтках, поднимáлись на высо́кие гóры.

Этим лéтом онí решíли поéхать в тайгú, чтóбы на плотáх изучíть рéчку Усть-Тым. Плоты онí решíли сдéлать сáми.

— Утóнете вы на таких плотáх, — заволновáлся дед.

— Никогдá! — гóрдо сказа́л Вóвка. — Констру́кция надёжная!

Несмотря на протéсты дéда, Вóвка уéхал в тайгú. Ромáн Кондрáтьевич óчень волновáлся, ругáл дочь — зачём разреши́ла. Но, когда внук приéхал, загорéвший, похудéвший, с бородóй, дед спросíл, как обы́чно, с иронíей:

— Ну как? Хлебнúли гóря на своéй констру́кции?

— Почему? Всё бýло нормáльно. Прекрасно провелí время.

Правда, конструкцию придётся немного изменить ...

— Головы вам нужно немного изменить, — сказал дед, радуясь, что внук вернулся здоровым.

Поздней осенью к деду в гости приехал его знакомый, с которым они вместе служили в армии. Звали его Козьма Егорович. Он теперь работал в Сибири.

Весь вечер старики сидели и вспоминали. Из соседней комнаты слышались молодые голоса.

— Кто там? — спросил Козьма Егорович.

— Внук.

— Хороший парень?

— Парень ничего, но бывают странности ...

— Значит, обижаться не можешь, но и гордиться нечем?

— Примерно так. Вот иногда я думаю, что если моего Вовку переселить в наши боевые годы! Как бы он себя повёл?

— Зачем переселять? Для каждого времени свои люди. Мне, например, наша современная молодёжь нравится ... Хороший народ ...

— Серьёзности в них настоящей мало, твёрдости характера, — недовольно сказал дед.

В это время в комнату вошла молодёжь. Почти все они были с бородами, в свитерах. Дед подумал, что его боевому другу не понравится такая молодёжь, он хотел, чтобы они скорее ушли. Но Козьма Егорович пригласил их сесть и завёл с ними разговор. Когда он узнал, что Вовка с друзьями были летом на Усть-Тыме, то очень обрадовался.

— Они! — вдруг сказал он. — Ну да, они! Куда же вы пропали потом?

— Поплыли назад.

— Ты подумай, — закричал Козьма Егорович пёду. — Я же их вездé искал!⑥

— А зачём нас искать?

— Как зачём?! Хотёл спасибо сказать, вы же человека спасли ...

Дед сидёл и ничего не понимал. Оказалось, что ребята спасли учителя, который сломал в тайгé ногу и не мог двигаться. Они́ четыре дня тащили его́ на себе, а он был огромный. И продукты у них кончились. Трудно ребятам было. Как они́ донесли́ его́ — все удивились.

— А Вовка мне об этом ничего не сказа́л! — замéтил дед.

— Значит, не любит о себе говорить. С характером парень!

— Это понятно, — гордо сказа́л дед. — Мой внук ... Так говоришь, переда́ть госуда́рство им мо́жно?

— Мо́жно. Поведу́т де́ло не ху́же, чем мы, а мо́жет, и получи́ше!

Новые слова

дед 祖父; 外祖父
внук 孙子; 外孙
стро́гий 严厉的, 严格的
несмотря́ (предл.) на кого-что
 不顾, 不管, 虽然
равноду́шный к кому-чему 冷淡
 的, 漠不关心的
происходи́ть (1 и 2 л. не употр.)
-оди́т несов. // сов. произо́йти,
-ойде́т; -оше́л, -ла́ 发生, 进行
вспы́льчивый 暴躁的, 好发脾气的
серди́тый 好生气的
по́двиг 功绩, 功勋
хва́статься (1) несов. // сов. по-

хва́статься кем-чем 自夸, 吹牛
отноше́ние ①对待; 态度 ②(мп.)
 (相互)关系
противоре́чие 矛盾
меша́ть (1) несов. // сов. поме-
 ша́ть кому-чему и с инф. 打
 扰; 妨碍
постоя́нно 经常; 不断地
легкомы́сленный 轻佻的, 轻率的
несерьёзны́й 不认真的, 轻浮的;
 不严重的
 сосре́доточи́ться (2) сов. // несов.
 сосре́доточива́ться (1) и сосре-
 дотáчиваться (1) на ком-че́м

ворчать (2) *несов.* 集中;聚精会神
 классический 古典的;经典的
 поэзия (собр.) 诗;诗歌作品
 консерватор 保守分子,守旧分子
 вкус 味道,口味;趣味;嗜好
 отличаться (1) *несов.* ①от кого-
 чего 与...不同;与众不同 ②чем
 有...特点,特点是...
 обстоятельность (ж.) 认真;精细周
 到
 добротный 结实的;质量好的
 мода 时髦;时兴
 джинсы, -ов (мн.) 牛仔裤
 дешёвый 便宜的,廉价的
 поёсть, -ём, -ёшь, -ёст, -едим,
 -едите, -едят; -ёл *сов.* 吃一些
 东西,吃一点
 равно 无异地,同样地,一样
 гипотеза 假设,假定
 волейболист 排球队员
 финал (运动)决赛;结局
 шумно 喧哗(地),热闹地
 несолёдно (外貌,风度)不庄重
 (地),不稳重(地)
 странный 奇怪的,古怪的;妄诞的
 как-то (нареч.) 不知怎么地;有点
 儿;有一次
 бродить, брожу, бродишь *несов.*
 (不定向)慢走;游荡;徘徊
 тяжёлый 重的,沉重的;繁重的,
 艰难的
 рюкзак, -а (旅行者用的)背囊
 городок, -дка (уменьш. к город)
 小城市,镇
 палатка, -и; -и -ток 帐篷
 плот, -а 木筏;木排
 утонуть, -ну, -нёшь *сов.* // не-
 сов. тонуть 淹死,溺死;沉没

заволноваться, -нуюсь, -нуетесь
сов. 激动起来;焦急起来
 гордо 自豪地;骄傲地
 конструкция 结构,构造
 надёжный 可靠的,可信赖的;安
 全的
 протест 抗议
 разрешить (2) *сов.* // *несов.* раз-
 решать (1) ①кому-чему с инф.
 准许,允许 ②что 解决
 похудеть (1) *сов.* // *несов.* худеть
 变瘦,消瘦
 ирония 讽刺,讥讽
 хлебнуть, -ну, -нёшь *сов.* что и
 чего 遭遇到,吃到(痛苦等)
 горе 悲伤,痛苦
 нормальный 正常的,合乎常规的
 изменить, -еню, -ёнишь *сов.* //
несов. изменять (1) кого-что
 改变,变更
 поздний (很)晚的,迟的
 слышаться (1 и 2 л. не употр.)
 -шится *несов.* кому (可被)听到,
 听见有... (声音); (声音)传来
 странность (ж.) 古怪行为;怪脾
 气;怪事
 примерно 大概,大约
 переселить (2) *сов.* // *несов.* пере-
 селять (1) кого-что 使移居,使
 迁移
 боевой 战斗的,作战的;战斗性的
 серьёзность (ж.) 认真态度
 твёрдость (ж.) 坚强;坚强性
 недовольно 不满意地
 завести, -еду, -едёшь, -ёл -ела *сов.*
 // *несов.* заводять, -ожу, -одишь
 кого-что (顺便)带到;开始,着手
 пропасть, -алу, -адёшь, -ал *сов.*
 // *несов.* пропадать (1) 不见,不知

下落;不露面;消失
поплыть, -ыву, -ывёшь, -ыл, -ыла,
-ыло сов. 开始游,开始航行;游
 去,开航
закричать (2) сов. 喊叫起来
искать, ищу, ищешь несов. кого-
 что и чего 找,寻找;寻求
спасти, -сц, -сёшь; спас, -ла сов.
 // **несов. спасать (1) кого-что**
 救(出);挽救
сломать (1) сов.// несов. ломать
 (1) кого-что 打断,折断;弄坏
двигаться (1) несов. // сов. двй-

нуться, -нусь, нешсья 走,动;
 动;动身,出发
тащить, тащу, тащишь несов.
 кого-что (定向)拉,拖;抬,搬,背
 (重物)
продукты, -ов (мн.) 食品
удивиться, -влюсь, -вишьсь сов. //
несов. удивляться (1) кому-нему
 (感到)惊奇,大吃一惊
повести, -еду, -едёшь; -вёл, -вела
сов. кого-что (开始)引导,带
 领;进行,做;领导,主持

Выражения и словосочетания

говорить прямо в глаза (当面) 直
 截了当地说
**не обращать внимания на (кого-
 что)** 不注意,不重视
все равно 全一样;(反正)一样
выйти в финал 取得决赛资格
вести себя (как) (持某种) 态度;

表现(如何)
хлебнуть горя 吃苦头,遭受痛苦
завести разговор (с кем) 和...
 谈起话来
С характером парень! 是一个性
 格刚强的小伙子。

Пояснения к тексту

- ① Несмотря на возраст, он никогда не остаётся равнодушным к происходящему ... 尽管他已经上了年纪,可是对周围发生的事情从不抱漠不关心的态度……

несмотря на возраст 是表示让步意义的独立状语,所以要用逗号与句子主要部分隔开。**оставаться (是,仍然是)** 是半系词,与名词、形容词共作名词性合成谓语,如:

- 1) Мы с Аркадием были и остаёмся большими друзьями.
- 2) Преподаватель остался недовольным ответом студента.

- ② Он слишком много шутил, увлекался то спортом, то музыкой, то стихами новых поэтов.

то..., то ... (时而..., 时而...) 是区分连接词,表示行为或现象的